

Совет Безопасности

Distr.: General
31 July 2006

Резолюция 1698 (2006),

принятая Советом Безопасности на его 5502-м заседании 31 июля 2006 года

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции и заявления своего Председателя в отношении Демократической Республики Конго, в частности резолюции 1493 от 28 июля 2003 года, 1533 от 12 марта 2004 года, 1552 от 27 июля 2004 года, 1565 от 1 октября 2004 года, 1592 от 30 марта 2005 года, 1596 от 18 апреля 2005 года, 1616 от 29 июля 2005 года, 1649 от 21 декабря 2005 года и 1654 от 31 января 2006 года,

подтверждая свою приверженность уважению суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Демократической Республики Конго, а также всех государств региона,

осуждая продолжающиеся незаконные потоки оружия внутри Демократической Республики Конго и его незаконные поставки в страну и *заявляя о своей решимости* и впредь внимательно следить за соблюдением эмбарго на поставки оружия, введенного в соответствии с резолюцией 1493 и расширенного резолюцией 1596, и обеспечивать применение мер, предусмотренных в пунктах 13 и 15 резолюции 1596, в отношении физических и юридических лиц, действующих в нарушение этого эмбарго,

вновь подтверждая свою серьезную озабоченность в связи с присутствием вооруженных групп и ополчений на востоке Демократической Республики Конго, в частности в провинциях Итури, Северная Киву и Южная Киву, которые способствуют сохранению обстановки отсутствия безопасности во всем регионе,

признавая связь между незаконной эксплуатацией природных ресурсов, незаконной торговлей такими ресурсами и распространением оружия и его оборотом в качестве одного из факторов, которые подпитывают и обостряют конфликты в африканском районе Великих озер,

призывая власти Демократической Республики Конго продолжать предпринимать усилия, направленные на обеспечение надлежащего управления и транспарентного управления экономикой, и *приветствуя* в связи с этим работу Специальной комиссии Национальной ассамблеи по проверке законности эко-

06-45083 (R) 310706 310706

номических и финансовых контрактов, заключенных во время конфликтов 1996–1997 годов и 1998 года,

принимая к сведению доклады Группы экспертов, о которых говорится в пункте 10 резолюции 1533 и пункте 21 резолюции 1596 (далее «Группа экспертов») от 26 января 2006 года (S/2006/53) и 18 июля 2006 года (S/2006/525), препровожденные Комитетом, учрежденным в соответствии с пунктом 8 резолюции 1533 (далее «Комитет»),

ссылаясь на свою резолюцию 1612 от 26 июля 2005 года и на свои предыдущие резолюции по вопросу о детях и вооруженных конфликтах,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о положении детей в условиях вооруженного конфликта в Демократической Республике Конго от 13 июня 2006 года (S/2006/389) и содержащиеся в нем рекомендации,

принимая к сведению доклад миссии Совета Безопасности, которая посетила Киншасу 10–12 июня 2006 года (S/2006/434), и *одобряя* ее рекомендации,

отмечая, что положение в Демократической Республике Конго по-прежнему создает угрозу международному миру и безопасности в регионе,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *вновь подтверждает* требования, изложенные в пунктах 15, 18 и 19 резолюции 1493, пункте 5 резолюции 1596 и пунктах 15 и 16 резолюции 1649;

2. *постановляет* с учетом того факта, что стороны не выполнили требования Совета, продлить до 31 июля 2007 года действие положений пунктов 20–22 резолюции 1493, с внесенными в них поправками и добавлениями в соответствии с пунктом 1 резолюции 1596 и пунктом 2 резолюции 1649, и *подтверждает* пункты 2, 6, 10 и 13–16 резолюции 1596, а также пункты 3–5 резолюции 1649 и пункт 10 резолюции 1671;

3. *просит* Генерального секретаря как можно оперативнее принять необходимые административные меры в целях продления срока действия мандата Группы экспертов на период, истекающий 31 июля 2007 года, используя, при необходимости, опыт членов Группы экспертов, учрежденной в соответствии с резолюцией 1654, и назначая по мере необходимости новых членов в консультации с Комитетом;

4. *просит* Группу экспертов продолжать осуществлять свой мандат, определенный в резолюциях 1533, 1596 и 1649, регулярно информировать Комитет о ходе своей работы и представить Совету, через посредство Комитета, письменный доклад к 20 декабря 2006 года и вновь до 10 июля 2007 года;

5. *напоминает,* что своими резолюциями 1533, 1596, 1616 и 1649 Совет поручил Группе экспертов:

a) изучать и анализировать информацию, собранную Миссией Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) в рамках ее мандата на наблюдение;

b) собирать и анализировать всю соответствующую информацию в Демократической Республике Конго, странах региона и, в случае необходимости, в других странах в сотрудничестве с правительствами этих стран в отношении

потоков вооружений и связанных с ними материальных средств, а также сетей, действующих в нарушение мер, введенных пунктом 20 резолюции 1493;

c) рассматривать и рекомендовать, при необходимости, пути усиления способности заинтересованных государств, в частности государств региона, обеспечить эффективное осуществление мер, введенных пунктом 20 резолюции 1493;

d) представить Совету через Комитет письменный доклад об осуществлении мер, введенных пунктом 20 резолюции 1493, и об осуществлении мер, предусматриваемых в пунктах 1, 6, 10, 13 и 15 резолюции 1596, с рекомендациями в этом отношении, включая информацию об источниках финансирования, например доходах от эксплуатации природных ресурсов, за счет которых финансируется незаконная торговля оружием;

e) часто информировать Комитет о своей деятельности;

f) обмениваться с МООНДРК надлежащим образом информацией, которая может быть использована при выполнении ее мандата на наблюдение, изложенного в пунктах 3 и 4 резолюции 1533;

g) представлять Комитету в своих докладах подкрепленные подтверждающими доказательствами списки тех, кто, как было установлено, нарушил меры, введенные пунктом 20 резолюции 1493, и тех, кто, как было установлено, поддерживал их в таких действиях, для принятия Советом возможных будущих мер;

h) в рамках ее возможностей и без ущерба для выполнения других задач, предусматриваемых ее мандатом, — оказывать Комитету помощь в обозначении руководителей, упомянутых в пункте 2 резолюции 1649;

6. *просит* Группу экспертов в тесной консультации со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, включая правительства Демократической Республики Конго и соседних государств, Всемирный банк, МООНДРК и субъектов частного сектора:

- включить в ее доклад, который должен быть представлен к 20 декабря 2006 года, дальнейшие рекомендации на основе пунктов 158 и 159 ее доклада от 18 июля 2006 года о реально осуществимых и эффективных мерах, которые Совет мог бы ввести, чтобы воспрепятствовать незаконной эксплуатации природных ресурсов, за счет которой финансируются вооруженные группы и ополчения в восточной части Демократической Республики Конго, в том числе с помощью режима сертификации происхождения;
- включить в вышеупомянутый доклад оценку относительной важности эксплуатации природных ресурсов для вооруженных групп по сравнению с другими источниками доходов;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить Группе возможность осуществления задач, изложенных в предыдущем пункте, без ущерба для выполнения других задач, входящих в ее мандат, посредством предоставления ей необходимых дополнительных ресурсов;

8. *просит* Генерального секретаря представить до 15 февраля 2007 года в тесной консультации с Группой экспертов доклад, включающий оценку потенциальных экономических, гуманитарных и социальных последствий выполнения возможных мер, упомянутых в пункте 6 выше, для населения Демократической Республики Конго;

9. *выражает свое намерение* рассмотреть после проведения обзоров докладов, упомянутых в пунктах 6 и 8 выше, возможные меры по ликвидации источников финансирования вооруженных групп и ополчений, в том числе по предотвращению незаконной эксплуатации природных ресурсов, в восточной части Демократической Республики Конго;

10. *настоятельно призывает* правительство Демократической Республики Конго активизировать свои усилия, при поддержке со стороны международного сообщества, включая специализированные международные организации, в целях эффективного установления государственной власти на всей территории страны, установления контроля за эксплуатацией и экспортом природных ресурсов и повышения транспарентности поступлений от экспорта таких природных ресурсов;

11. *приветствует* рекомендации Группы экспертов, направленные на повышение эффективности отслеживания руды и драгоценных металлов в региональном контексте, и *призывает* государства африканского района Великих озер договориться о путях выполнения этих рекомендаций;

12. *напоминает* о положениях пункта 13 резолюции 1493 и *вновь решительно осуждает* продолжающиеся использование и вербовку детей в боевых действиях в Демократической Республике Конго;

13. *постановляет*, что на период, истекающий 31 июля 2007 года, положения пунктов 13–16 резолюции 1596 распространяются на следующих указанных Комитетом лиц, действующих в Демократической Республике Конго:

– на политических и военных лидеров, занимающихся вербовкой или использованием детей в вооруженном конфликте в нарушение применимых норм международного права;

– на отдельных лиц, совершающих серьезные нарушения норм международного права, в том числе в отношении детей, затронутых вооруженным конфликтом, включая убийство детей или нанесение им увечий, сексуальное насилие, похищение или насильственное перемещение;

14. *постановляет*, что задачи Комитета, изложенные в пункте 18 резолюции 1596, будут распространяться в отношении положений предыдущего пункта;

15. *выражает свое намерение* изменить или снять приведенные выше положения, если он установит, что требования, подтвержденные в пункте 1, выполнены;

16. *напоминает*, что в своей резолюции 1565 Совет возложил на МООНДРК мандат:

– наблюдать за осуществлением мер, введенных пунктом 20 резолюции 1493, в том числе на озерах, в сотрудничестве с Операцией Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНЮБ) и, при необходимости, с

соответствующими правительствами и с Группой экспертов, в том числе путем досмотра, когда она сочтет это необходимым и без уведомления, грузов, перевозимых воздушными судами и любыми другими транспортными средствами, использующими порты, аэропорты, аэродромы, военные базы и пункты пересечения границы в Северной и Южной Киву и в Итури;

– конфисковывать или собирать, в зависимости от обстоятельств, оружие и любые связанные с ним материальные средства, присутствие которых на территории Демократической Республики Конго является нарушением мер, введенных пунктом 20 резолюции 1493, и избавляться от такого оружия и таких материальных средств соответствующим образом;

17. *просит* рабочую группу Совета Безопасности по вопросу о детях в вооруженном конфликте, Генерального секретаря и его Специального представителя по вопросу о положении детей в вооруженных конфликтах, а также Группу экспертов, в рамках ее полномочий и без ущерба для выполнения других задач, входящих в ее мандат, оказывать Комитету помощь в выявлении лиц, указанных в пункте 13 выше, незамедлительно представляя Комитету любую полезную информацию;

18. *вновь подтверждает свое требование*, изложенное в пункте 19 резолюции 1596, о том, чтобы все стороны и все государства в полной мере сотрудничали с Группой экспертов и гарантировали:

– безопасность ее членов;

– беспрепятственный и немедленный доступ, в частности к лицам, документам и объектам, которые, по мнению Группы экспертов, могут представлять интерес с точки зрения выполнения ее мандата;

19. *далее требует*, чтобы все стороны и все государства обеспечили сотрудничество с Группой экспертов физических и юридических лиц, подпадающих под их юрисдикцию или их контроль, и *призывает* все государства этого региона в полной мере выполнить свои обязательства в соответствии с пунктом 18 выше;

20. *подтверждает* заверения, данные Комитету правительством Уганды 23 мая 2006 года относительно его приверженности делу выполнения своих обязательств в соответствии с пунктом 19 резолюции 1596, и *призывает* правительство Уганды в полной мере продемонстрировать свою приверженность;

21. *выражает свое намерение* рассмотреть вопрос о распространении действия отдельных мер, предусмотренных в пунктах 13 и 15 резолюции 1596, на лиц, препятствующих деятельности МООНДРК или Группы экспертов, и *просит* Генерального секретаря представить Совету свои замечания в этой связи;

22. *напоминает*, что в соответствии с пунктами 2(c) и 4 резолюции 1596 государства обязаны заблаговременно уведомлять Комитет о поставках в Демократическую Республику Конго боевой техники несмертельного действия, предназначаемой исключительно для использования в гуманитарных целях или в целях защиты, и об оказании соответствующей технической помощи и организации технического обучения, а также о санкционированных поставках в

Демократическую Республику Конго вооружений и связанных с ними материальных средств, отвечающих условиям таких исключений, которые изложены в пункте 2(a) резолюции 1596;

23. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.